

# Déli Hírlap

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAPSZERDA, 1931. JUNIUS 17.  
TIMISOARA-TEMESVAR, VII. ÉVF. 131. SZ.FŐSZERKESZTŐ:  
VUCHETICH ENDRE

## A király trónbeszéde bejelenti a közigazgatási törvény módosítását, a költségvetés leszállítását, az egyszerűbb adóztatást, a szigorú pénzügyi ellenőrzést, az idej termés értékesítésénél az állam támogatását és végül a kormány- zóságok megszűnését

### Erdély eddig mostohagyermek volt

A terror jegyében megalakult új parlament tegnap ünnepélyesen megnyílt. Politikai esemény iránt soha még ilyen nagy érdeklődés nem nyilvánult meg, mint tegnap. A kamara háznagy irodáját már napok óta jegyekért ostromolták. Tegnap délelőtt már nem adtak jegyeket úgy, hogy sok újságíró is kintrekedt. Az összes külföldi lapok megbízottai megjelentek. Dél előtt tíz órakor díszbe öltözött rendőrök sorakoztak fel a kamara épülete felé vezető uton, ahol ekkor már a kíváncsiak ezrei várakoztak. A királyi palotából a kamarához vezető utvonalon kordont vontak, mert arra haladt el az uralkodó. Tizenegy órakor a kamarában gyülekeztek az újdonsült képviselők és szenátorok. Sok idegen arc van közöttük, akik most először képviselők. Némán érkeznek az ellenzéki pártok vezérei, nagy ünneplésben részesítik Maniut, akit a kamarából kibukott Madgearu kísért el, Ducát szintén körülvesszik a liberális hívek, de udvara van Bratianu Györgynek is. A kamara folyosóján külön kis politikai szigetek képződnek, az ellenzéki képviselők szigorúan tartózkodnak és általában hideg a viszony a kormánypártiakkal. Külön sétálnak a euzista honatyák, közöttük feltűnést kelt egy fiatal képviselő, aki nemzeti viseletben jelent meg és akiben Mihalachinak komoly konkurrense akad.

#### A pártok új elhelyezkedése

Ezalatt a kamara üléstermében az újból megválasztott képviselők igyekeznek elhelyezkedni. A kamara igazgatója azonban új elhelyezkedési ülésrendet állapított meg és kis névjegyek jelzik, hogy az ellenzéki pártok hol foglalnak helyet. A baloldalon sorakozik az ellenzék a következő sorrendben: nemzeti parasztpárt, néppárt, Bratianu György pártja, steristák, Magyar Párt, szocialisták, zsidók és a szélső balon a kommunisták.

Feltűnést keltett, hogy a szászok, a svábok és a liberálisok helyét a kormány nem jelölte

ki és így azokat mint kormány-támogató csoportokat jobboldalnak számították és számukra a jobboldalon jut hely.

Tizenegy óra után már népes volt a kamara. Ekkor érkezett meg Crisan György dr. a brassói tartóztatásból szabadlábra helyezett erdélyi képviselő is, akit nagy lelkesedéssel üdvözöltek ellenzéki oldalon. Zsufolásig megteltek az összes karzatok, újságíró páholyok,

#### Öfelsége a király érkezik

A zaj egy pillanat alatt elhalik és a folyosókon vitatkozó képviselők a terembe tödultak. Az uralkodó negyfogatu udvari hintón tette meg a királyi palotától a kamaráig az utat. Mellette Mihály nagyvajda ült, szemben vele Miklós herceg. A közönség folytonos üdvözlésével közepette haladt a király kocsija és az uralkodó, valamint trónörökös állandóan mosolyogva köszönték meg az utca hódolatát. Tizenkét óra egy perckor megjelent

#### A trónbeszéd bejelenti a kormányzóságok megszűnését

Szenátor Urak, Képviselő Urak! A parlament feloszlásával, új választások kiírásával, a jelenlegi parlament megalakult, amelyben az összes pártok és politikai csoportok képviselőit nyertek. A parlament rendkívüli ülészakának feladata, hogy az idők reáinkdiktálta legsürgősebb törvényalkotást elvégezze. Annak a szomorú képnek, amely egymás meg nem értéséből fakadt, most végleg meg kell szűnie és el kell tűnnie, nehogy a parlamentáriszmust kompromittálja. Kormányom kifejtendő munkásságának főcélja, hogy a tekintélyt helyreállítsa és a tekintélynek az állami élet minden terén és vonatkozásában érvényt szerezzen. A szabadságjogokat, amelyek népünk lelke legmélyéből fakadnak, megőrizze és ápolja és azt a szolidaritást, amely népünknek annyira jellemző tulajdonsága, továbbra is ébren tartsa és felvirágoztassa.

Szenátor Urak, Képviselő Urak! Kormányom munkásságának önök-

a diplomáciai páholyok. Tizenkét óra előtt érkezett meg a tábornoki kar, majd Jorga Miklós miniszterelnökkel az élén a kormány. A miniszterelnököt a kamara üléstermébe való belépés alkalmával lelkes fogadtatásban részesítették. A miniszterelnök és a kormány tagjai a pátriárkiáról érkeztek, ahol Te Deum volt. Tizenkét órakor a kamara igazgatója harsány hangon jelenti be:

#### a király alakja a kamara üléstermének ajtajában, a képviselők, szenátorok, a karzatok és a páholyok közönsége felugrottak helyükről és ünneplték az uralkodót, aki repülő tábornagy díszegyenruhában ruganyos léptekkel sietett a kamara emelvényére. Őt követte a nagyvajda és Miklós herceg. Az ünneplés esillapultával Jorga a király elé lépett és átnyújtotta a trónbeszédet, amelyet az uralkodó hangosan felolvasott.

kel együtt az állami élet és a törvényhozás terén az egyszerűsítés lesz a főcélja. Ennek az egyszerűsítésnek a jegyében figyelemmel kell lennünk arra, hogy népünk karaktere nem szereti a nehézkés és szövevényes törvényeket. Eppen ezért

szükségesnek mutatkozik az összes miniszteriumok átszervezése. Végre kell hajtánunk a közigazgatási törvény módosítását olyképpen, hogy az praktikus feleljen meg a hivatásának. Az állami bevételek és kiadások szükségessé tették hogy ennek az évnek a második felére vonatkozó költségvetést egyensúlyozzák. E cél érdekében kormányom pénzügyi nisztere több fontos pénzügyi törvényjavaslattal járul önök elé. Külben is az ország pénzügyeinek kezelése a legszigorubb ellenőrzést követeli és éppen ezért kormányom célja hogy a pénzügyi kezelést a miniszteriumokban összpontosítja

Ezen összpontosításra az adókat okot, hogy olyan szervek, amelyek legutóbb hívtak életre, amelyek azonban a gyakorlati téren nem váltak be, megszűnnek. Az egyszerűsítést jelenti az is, hogy kormányom hozzájárulást kéri az adóztatás terén való egyszerűsítéshez és bejelentjük az igazságos adóztatást a fiks adóösszegek alapján.

Szenátor Urak, Képviselő Urak! Az állami élet minden terén a legnagyobb mérvben keresztül kell vinni a takarékoskodást, azonban nem zárkozhatunk el az elől, hogy a hadseregünkről továbbra is ne ugy gondoskodjunk, hogy azt modern hadsereggé fejlesszük, amely nemzeti és területi érintetlenségünk biztosító legyen. A törvényalkotás terén a kormányom munkásságát általános körvonalakban a következőkben vázolhatom.

#### Gazdasági téren

főleg a kisgazdatársadalmat és a produktív termelősztyát támogatni kívánja, hogy a mezőgazdasági adósságokat szanálja, a föld- és mezőgazdasági adókat szükséges reformok útján leszállítsa, az agrár-reform munkáját befejezti,

a gabonát megfelelő értékber értékesíti még akkor is, ha ehhez az értékesítéshez az államnak áldoznia kell. Termelési szövetkezeteket tovább fejleszti és a gazdatársadalmat olcsó hittel látja el.

#### A közoktatásügy

terén nincsen szükség törvényalkotásra és ezen a téren kormányom csak az egyetemi oktatás reformját, a középiskolai terv módosítását és a szigorú érettségi vizsgálatok enyhítését célozza.

#### Az igazságügy

terén nagy szükség mutatkozik a különböző törvények egységesítésére. Kormányomnak elsőrendű gondját képezi, hogy az évek óta vajdó, de már szinte nélkülözhetetlenné vált egységesítést keresztülvigye. Vonatkozik ez elsősorban a kereskedelmi törvényre. Ezenkívül sorát

ejti a munkaügyi törvények egységesítésére is.

## Az ipar és kereskedelem

terén sok a tennivaló, hogy hazánk e két dolgos osztályát felvirágoztassuk. Olyan intézkedéseket fogantatott kormányom, amelyek megkönnyítik és fellendítik a kivitt és ezzel a kereskedelmet is. Ahol szükségesnek mutatkozik, kereskedelmi munkáinak érdekében a külföldi országokkal kereskedelmi egyezményeket kötünk. Az ipar terén kormányom önképző forduló a racionalizálás keresztlétele érdekében és ezzel együtt módjában lesz az árak kialakulását ellenőrizni.

Országom egyik legégetőbb problémáját

## az utak és vasutak

kérdését is szíven viseli kormányom. Éppen az utjavítás és új utak építése végett szükségesnek mutatkozik az uttörvény módosítása.

Ami a kisebbségeinket illeti

különös jóindulatunkról biztosította kormányom őket a kisebbségi alminiszterium létesítésével. Eme új szerv révén úgy a törvényhozásban, mint pedig azon kívül is módjában lesz kormányomnak az ezen a téren mutatkozó összes kívánalmakat kielégíteni.

Külpolitikai téren kormányom a békés politikát folytatja úgy nemes szövetségeseinkkel, akikhez egy dícső mult kapcsolatai szorosan kötnek, mint összes szomszédainkkal, akikkel jóviszonyban élünk és módját ejti ezekkel a gazdasági és kulturális téren való együttműködésre.

## Szenátor Urak, Képviselő Urak!

Meg kell emlékeznem tartományainkról is és elsősorban Erdélyről és Besszarabiáról, amelyeket eddig mostohák ként kezeltek. Kormányom megtalálja a módját, hogy ennek a két nemes ország résznek arra hivatott fiait és erőit az állami életbe vonja és olyan helyet biztosítson számukra, ame-

lyet Erdély és Besszarabia magas értékeiknél fogva megérdemelnék. Ehhez a munkához kérem Isten segítségét és az önök támogatását szeretett hazánk jobb sorsáért és felelőssége érdekében. Ezzel a parlament mindkét házának rendkívüli ülészakát megnyitottnak nyitvánitom.

A képviselők és szenátorok felugrottak helyeikről és ujjongva ünnepezték a királyt, aki lepirult arcával adta vissza a trónbeszédet Jorga miniszterelnöknek és utána az uralkodó kezén fogva a trónörökös: Miklós herceg társaságában elhagyta a kamara üléstermet és a közönség folytonos óvációja közepette tért vissza a királyi palotába. A király távozása után Jorga Miklós miniszterelnök is megnyitottnak jelentette ki a parlament rendkívüli ülészakát és bejelentette, hogy délután négy órakor a kamara és a szenátus külön-külön első ülését tartja. Erről lapunk más helyén számolunk be.

lent meg a téglagyárban, ahol Buna igazgató egyszerűen nem állott szóba vele. Azonban az igazgató nem bocsátotta meg Nimesovicnak, hogy panaszolni mert ellene és a csendőrségnél följelentette, hogy kommunista. A csendőrség letartóztatta Nimesovic Józsefet, házkutatást is tartott nála és mivel meggyőződött róla, hogy Nimesovic nem kommunista, szabadon engedte. Ebbe Buna Demeter igazgató nem nyugodott bele és a rendőrségnél jelentette föl kommunista üzemekért Nimesovic Józsefet. Most már a politikai rendőrség tartóztatta le Nimesovicot és öt napig fogva is tartotta. Közben Buna Demeter kocsit hozatott, arra rátette a téglagyári munkásházban lakó Nimesovic József minden butorát, holmiját, de még a feleségét is és azt az asszony születési helyére, Keresztesre küldte. Ugyanaznap toloncuton Nimesovic is odakerült, aki ellen a kommunistagyanut a politikai rendőrség is alaptalannak találta. Nimesovic husz évnél hosszabb idő óta dolgozott Temesvárott, a városnál állandó munkás volt. Kereszteshez semmi kapcsolat sem fűzi és ott különben sem tudna elhelyezkedni. Kérdezzük: a város főpolgármestere és tanácsa szólanul türi ezt a felháborító basáskodást.

# Borzalmas hajókatasztrófa

történt egy francia személyszállító gőzessel, amely a nagy viharban felborult és utasaival együtt elsüllyedt

## 350 kiránduló rémes pusztulása

Franciaországban a Loire folyó torkolatánál rettenetes méretű hajószerecséltenség történt. Vasárnap reggel Nantesből és az alsó Loire mentén evő több városkából a Saint Philiberte személyszállító gőzös öt-száz kirándulóval indult a Noir Mautier és Pornic szigetekre. Az egész nap jókedvvel telt el, este felé azonban erősen heborult az ég és a tikasztó hőség után zivatar volt keletkezésben. A hajó előbb a Noir Mautier szigeten levő kirándulókat szedte össze, majd a Pornic sziget elé ment. Akkor azonban már javában tombolt a zivatar és azért az ottani kirándulók közül többen elhatározták, hogy inkább a szigeten maradnak. A hajó erre nekiindult a Loire torkolatának. A nagy eső következtében az utasok valamennyien a hátsó fedélzeten tolongtak, amely fölött ponyva volt kifestítve.

Mikor a Saint Gildas világítótorony közelébe érték, a kapitány rémülten vette észre, hogy a hajónak az a része, amelyen az utasok a ponyva alatt összegyűltek, sokkal mélyebben jár a vízben a kelleténél. Megafónon többször felszólította az utasokat, hogy távozzanak onnan, mert a hajó könnyen felborulhat. A felszólításnak azonban nem volt semmi fogantatja. A kapitány erre elhatározta, hogy a matrókokkal fölmeszeti a ponyva tartó köteleit, mert azt remélte, hogy az utasok erre majd csak szétoszlának a hajón, amikor már nem lesz fölöttük védő ponyva.

Mielőtt azonban erre sor kerülhetett volna, a katasztrófa bekövetkezett. A hajó elvesztette egyensúlyát és szinte percek alatt fölborult. A felborulás olyan gyorsan történt, hogy mindössze nyolc utas menekült meg. A matrók megpróbálkoztak vele, hogy a mentőeszközöket lebocsássák, azonban amint

azok a benné ülőkkel megindultak, a nagy vihar a sziklához csapta azokat és valamennyien elpusztultak. Egy Silarek nevű osztrák ember, aki a megmenekültek között van, elmondta, hogy sokan vízbeugrással akartak megmenekülni. Azonban ezek valamennyien elpusztultak. Néhány perccel később a víz felszínén nagyon sok sikoltozó asszony és gyermek lánykolódott, akiket a hullámok hamarosan elnyeltek. A többi megmenekült hét utas olyan lelki állapotban van, hogy még nem is tudnak beszélni.

A katasztrófa hírére vasárnap este Nantesben és környékén ijesztő pánik tört ki és az emberek gyalog, kerékpáron és autón siettek a Loire torkolata felé. Rádió értesítették a Saint Nasaire szigeten levő mentőállomást is, ahonnan vontató gőzös sietett a szerecséltenség helyére. Mikor azonban a mentő hajó odaérkezett, a Saint Philiberte hajó már régen elmerült és a víz színén itt-ott a sziklaktól a felismerhetetlenségig össze-

roncsolt hullák uszkáltak. Megállapították, hogy visszafelé a hajón már csak négyszázhatvan utas volt.

A hatóságok azt hiszik, hogy ezek közül négyszázötvenen elpusztultak. Vannak, akik azt hiszik, hogy Pornic szigeten többen maradtak és valószínűleg a mentőeszközök segítségével is megmenekültek néhányan. A halottak száma azonban ezek szerint is felülmúlja a háromszázötvenet. Az áldozatok pontos számát különben csak napok múlva lehet megállapítani. Az áldozatok nagyrészt kishivatalnokok, kereskedők és iparosok voltak, akik családjaikkal együtt pusztultak el. Van olyan család, amely a szerecséltenség következtében teljesen kihalt.

A Saint Philiberte személyszállító gőzös száználvan kilenc tonnás volt, hossza harminckett, szélessége hét méter volt. A hajó hét esztendővel ezelőtt épült és igen modern volt.

## Lámpással sem lehet találni

nagyobb urat Buna Demeternél, aki Neroznak képzeli magát a téglagyár környékén

Nimesovic József temesvári téglagyári munkás esetéről már írtunk. Buna Demeter téglagyári igazgató elbocsátotta a munkást, mert nem akart engedelmessé válni egy felháborító parancsnak, hogy egy másik munkásembert büntetésből kössön ki a villanyoszlophoz. Nimesovic elment panasza a Ma-

gyar Párthoz, amely ügyét Balta Koriolán dr. főpolgármester elé terjesztette. A főpolgármester az ügy megvizsgálására bizottságot küldött ki a téglagyárba. A bizottság vezetője Schmitz Ferenc dr. alpolgármester lett volna, aki azonban kijelentette, hogy nem ér rá. A bizottság így vezető nélkül je-

## Málnási Mária forrás

gyomor bajknál, bélhurutknál és ideges emésztési zavaroknál a legjobb hatású, a gyomorfűtést azonnal megszünteti.

Főlerakata: KARDOS MIKLÓS utóda

Temesvár-Józsefváros, Str. Vladimirescu 30. Telefon: 21 24.

## Hollinger Péter

A bansági független svábság egy harcoss egyénisége: Hollinger Péter meghalt. Hollinger Péter, aki szívvel-lélekkel küzdött a kisebbségi jogokért, 1924-ben kilépett a sváb népközösség kötelékéből, amellyel elvi ellentétbe került. Nyomdatulajdonos volt, néplapot adott ki, vármegyei és városi tanács tag volt és a vidéken a sváb népközösséggel szemben különösen a közéleti választásokon szép sikereket ért el. Megalakította az Eisenring nevű szövetkezetet, amely a falusi sváb nép gazdasági emelését tűzte ki maga elé. Hollinger Péter, aki mindössze negyvennyolc esztendő volt és mindig jó egészségnek örvendett, nemrég tifuszban megbetegedett. Betegségéhez szívgyengeség járult és ez idézte elő vasárnap este a katasztrófát. Halálát felesége és két gyermeke siratja. Temetésé ma délután lesz a józsefvárosi Kossuth Lajos-utca 13. számú gyászházban.

## Zongorázik Megegyül? Van gramofonja?

Kottát, hangszer, lemez: addig vásároljon, amíg az új magyar zongorakereskedés árjegyzékét nem látta. Áraink minden más cég árainál olcsóbbak! Kedvesményeink meglesznek! Kérje azonnal magyar árjegyzékét! Olm: Scala, Bucuresti, Cas. Post. 191. (1931)

## Ha szép akar lenni,

használjon KULKA-féle liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant, liliompuddingot, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszerárterében, a „Fekete Sas-hoz” Belváros, Szent György-tér

# Elszámolatlan milliók

a temesvári kormányzóságon, amelyeket Bocu Szevértől követelnek és amennyiben az ügy nem nyerne rendezést, a pénzügyminiszterium sikkasztásnak minősíti

## Két év alatt hat milliót adott

### Temesvár és a megye

A temesvári kormányzóság pénzügyi elszámolása tudvalevőleg a legkülönbözőbb hírekre adott alkalmat. Büntető feljelentésekről beszéltek és a büntügyi eljárás megindításáról közöltek híreket. A pénzügyi elszámolás ügyében most fordulatot jelent az a pénzügyminiszteri rendelkezés, amely tegnap érkezett meg a kormányzósághoz és amelynek előzményei a következők:

Egy hét előtt a pénzügyminiszterium megbízásából Temesvárra érkeztek Dumitrescu és Becheru krajovai pénzügyi vezérfelügyelők, hogy a kormányzóság pénzügyi elszámolását átvizsgálják és azt hitelesítsék. A két felügyelő az elszámolás végett először Bona Vazul, a belügyi osztály főnökéhez fordult, aki azonban kijelentette, hogy ő közigazgatási tiszt viselő, a kormányzóság pénzügyi kezelése hatáskörébe nem tartozott és tudomása szerint Bobei Auréli vármegyei főszámvéve intézte ezeket a dolgokat. A két vezérfelügyelő erre Bobeihoz fordult felvilágosításért. Bobei a következő érdekes kijelentéseket tette:

— Bocu Szevér kormányzóságának ideje alatt a kormányzóság az 1930. évben Temesmegyétől és Temesvár városától összesen négy millió, míg 1931-ben ugyancsak Temesmegyétől és Temesvár városától két millió, összesen hat millió lei támogatást kapott. Hogy a hat millió leit milyen célra fordították és hogyan könyvelték el, arról felvilágosítást adni nem tud, mert az erre vonatkozó összes iratok Bocu Szevér miniszter kezében vannak.

Bobei kijelentése után a két pénzügyi vezérfelügyelőnek nem állott módjában a pénzügyi elszámolást ellenőrizni, hanem jegyzőkönyvet vettek fel és abban felkérték a kormányzóságot, hogy Bocu Szevért volt kormányzótól szerezzék be a hat millió leire vonatkozó elszámolást.

A vezérfelügyelők ezután Bukarestbe utaztak, Bocu Szevér pedig az elutazásukat követő napon megjelent a kormányzóságon és átadta a pénzügyi elszámolásra vonatkozó összes iratokat és mellékleteket. Tegnap megérkezett a kormányzósághoz a pénzügyminiszterium 171.569 számú rendelkezése, amely Dumitrescu és Becheru pénzügyi vezérfelügyelők által felvett jegyzőkönyv alapján a következő intézkedéseket tartalmazza.

A pénzügyminiszterium hivatalosan megállapította, hogy a kormányzóság hat millió leit vett fel és erről hivatalos elszámolást nem tudott kapni. Utasítja a miniszter a kormányzóságot, hogy a törvényes követelményeknek megfelelő elszámolást vegye haladéktalanul vizsgálat alá. Amennyiben

ilyen elszámolás, amely az államszámviteli törvény intézkedései alapján készült, nincsen, úgy azonnal követelje Bocu Szevértől vissza a Temesmegye és Temesvár városától 1930 és 1931-ben felvett hat millió leit. Abban az esetben, ha ezt a pénzt a volt kormányzó, aki a pénzügyminiszterium felfogása szerint úgy anyagi, mint büntetőjogi szempontból felelősséggel tartozik, visszatéríteni nem tudná, úgy a pénzügyminiszterium kéri a kormányzóságot, hogy vegye úgy, mintha ezeket a közpénzeket illetéktelenül el tulajdonították volna és tegye folyamatba a szükséges lépéseket.

A kormányzóságon nyert megbízható értesülés szerint a volt kormányzó által benyújtott pénzügyi elszámolás és a szükséges mellékletek nem fedik az államszámviteli és a könyvelési törvény intézkedéseit. Peter Julian dr. kormányzó jelenleg Bukarestben tartózkodik és csak ma tér vissza, tehát nem lehet tudni, hogy milyen utasításokat kapott a további eljárás tekintetében. Tegnap azt is beszéltek, mint a táblai főügyész a Bocu Szevérelleni állítólagos feljelentést a temesvári ügyészséghez már át is tette volna. A táblai ügyészségen érdeklődésünkre nem tudtak felvilágosítást adni, Mihailescu Marin vezetőügyész kijelentette, hogy ilyen feljelentésről nem tud és hozzá nem érkezett.

## A kalapácsos gyilkos

kommunista-ügyben nem hajlandó még tanuvallomást sem tenni

A kecskeméti törvényszék előtt tegnap Fischl Frigyes, a kalapácsos gyilkos, tanuként jelent meg. A törvényszék Kelemen Imre, Klein Károly, Olajos János, Olajos Mihály kárpitóságok, Csáki László kőműves, valamint a székben levő Rosner Jenő asztalossegéd bűnperét tárgyalta. Ezek másfelé esztendő előtt Kecskeméten kommunistasejtek alakítottak és összeköttetésben állottak Moszkvával. Tavaly május elsején föl akarták robbantani a városházát és a főispánt hivatalba. Azonban mielőtt terüket keresztyühették volna, elfogták őket. A készülékről Fi-

schel Frigyes is tudott és azért tanuként vezették elő a tárgyalásra. Fischel, amikor a bíróság elé hozták, kijelentette, hogy kommunista-ügyben nem hajlandó vallani. A bíró közölte vele, hogy nem mint vádlott, hanem mint tanu áll a törvényszék előtt. Fischel kijelentette, hogy így sem hajlandó elvtársai ellen vallani. A bíróság Fischel Frigyes vallomása nélkül is elég bizonyíték birtokában volt, hogy ítélet hozhatott. Klein Károlyt egy évi börtönre, a többieket négy hónaptól nyolc hónapig terjedő fogházra ítélték.

## Viharos lefolyású közgyűlés

keretében új vezetőséget választott a rokkant- és nyugdíjgyelet fiókja

A Romániai Munkások Rokkantségélyező és Nyugdíjgyeletének második számú fiókja Thierjung János elnöke mellett rendkívüli közgyűlést tartott, amely izgalmas lefolyású volt. Az első felszólaló Cherier János volt, aki rámutatott arra a ténykedésre, amelyet a központi vezetőség kifejtett. Ennek az eredménye az volt, — mondotta — hogy a nyugdíjasok, akik évek hosszú során át fizették a járulékokat, most öt-hat lei nyugdíj mellett nyomorognak. Ezt az egyesületet tönkretették, de azok, akik előidéztek, ezt nem látják be és továbbra is megjelennek itt közöttünk, holott a helyük nem itt volna. Cherier szavait hatalmas vihar követte, a tagok felugrálva helyeikről kiáltottak, miközben az elnök hasztalan próbálta a rendet helyreállítani.

Ezután Tóth Antal szólalt fel, aki heves hangon követelte, hogy a múlt évi küldöttgyűlésen hozott ha-

tározatokat semmisítsék meg. Azután a fiókegyesület elnökét támadta és Eerhardt Péter elnököt tette felelőssé a mostani helyzetért, mert a tagok által felfedezett szabálytalanságokat a központ rendelkezésére eltitkolta. Heves vita következett, amelynek Leposa Sándor titkár vetett véget, aki felolvasta Eerhardt Péter elnök írásbeli lemondását az elnöki tisztségről, amit a közgyűlés elfogadott.

Farkas Jakab alelnök, majd Reiter József emelkedett szólásra és beszámolt a múlt évi küldöttgyűlés lefolyásáról.

Másfélórás vita után végre áttértek a napirendre. Leposa titkár felolvasta a fiókegyesület vezetőségéhez intézett központi íratot, melyben a központ az alapszabályokra hivatkozva megsemmisíti az évi rendes közgyűlésen megejtett választásokat és új választást rendel el. Ismét szenvedélyes hangú vita

indult meg, míg végül is a közgyűlés elfogadta a központ rendelkezését és elhatározta új vezetőség megválasztását. Erre a következőket választották meg: elnök Angyal Lajos, alelnökök Reiter József és Thierjung Péter, titkár Leposa Sándor, pénztáros Richnovszky Antal, ellenőrök Nováky István, Szokop István és Zahner Mátyás. A választmány tagjai Bayer Alfréd, Farkas Sándor, Tramári Ferenc, Cherier János, Gertheisz Antal, Gátsik János, Grotto Mihály, Gilde Mihály, Gábori Antal, Hobor Pál, Heich József, Karácsonyi János, Kekesz Arkádie, Kiss Pál, Lösch Mihály, Lőrinczi Mihály, Móser Róbert, Magyar József, Müller József, Miskrits József, Milla Jakab, Pokorny Lajos, Pongrácz Géza, Parutsch József, Schuszter Károly, Staudt Agoston, Wild Károly, Wineram Ferenc és Miloszav István. Angyal Lajos elnök az új vezetőség nevében megköszönte a bizalmat és ígérte, hogy a tagok érdekeiért fognak harcolni, különösen pedig a központi vezetőség munkálkodását fogják élénk kritikával kísérni.

## A szadista

hajlamu ujkisodai csendőrörmeater legujabb brutalitása

Jile ujkisodai csendőrörmester brutalitásaival ismertté tette a nevét. A panaszkok tucatja ment már ellene illetékes helyekre, sőt ígért is hangzott el, hogy Jile örmeatert elhelyezik Ujkisodáról, mindez azonban nem akadályozza a nyilvánvalóan szadista hajlandóságú csendőrörmeatert abban, hogy tovább is folytassa garázdálkodásait. Vasárnap Jile örmeater ismét kitett magát.

Van Ujkisoda községben egy félkegyelmű ember, akinek igazi nevét senki nem tudja, azonban általánosan Harry Pielnek csufolják. Ezt a szerencsétlen embert a suhancok gyakran ingerlik és mulatnak tehetetlen dühén. Vasárnap délután egy Weiszberger János nevű legény nyugtalanította Harry Piel és sehogysem akarta békében hagyni. A jelenetnek egy darabig szemtanuja volt Cordier Antal huszonkilenc esztendő munkás. Miután látta, hogy Weiszberger nem hagyja békében a félkegyelmű fiut, rászólt, hogy menjen dolgára. Weiszberger azonban még gorombább és durvább volt a szerencsétlennel. Cordier erre elvesztette türelmét és arcul legyintette Weiszberger Jánost. Ez Jile csendőrörmesterhez szaladt, aki egy csendőrrrel a község házára hozatta Cordier Antalt. Nem kérdezte meg, hogyan folyt le a jelenet, hanem megragadta két kezével a haját és addig tépte azt, amíg egy-egy hajcsomó a kezében maradt. Azután addig pofozta, amíg arca annyira földagadt, hogy a szeméi alig látszottak ki. Végül a csizmájával néhányszor az oldalbordái közé rugott. Ezzel az egyoldalú kihallgatást befejezte és Cordiert kidobta a község házáról. Ideje volna, ha a hatóságok komolyan megvizsgálnák Jile örmeater önkényes ténykedéseit és megfelelő megtorlásban részesítenék.

Déli  
Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal  
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY,  
TÉR 4. SZÁM.

Telefon:  
4-52, este 9 után 10 és 1-12.

**ELŐFIZETESI ÁRAK:**  
Havonta 80, negyedévre 240, fél-  
évre 450, évente 900 lei. — KÜL-  
földre: havonta 110, negyedévre  
330, félévre 600, évente 1200 lei,  
vagy egyenlő értékű valuta.

A szerkesztésért és kiadásért a  
Hírlap felel.

A „Helicon” Bányai Nyomda K.-E.  
nyomása.

## Elgáncsolta

Amerika a világválság nemzet-  
közi megoldását

Magyarországon megindult a vá-  
lasztási agitáció és vasárnap több  
száz népgyűlés volt az ország külön-  
böző részeiben, amelyeken a jelöltek  
programbeszédüket mondták el. A  
kormány tagjai közül Bethlen  
István gróf miniszterelnök tartotta  
meg programbeszédét, aki Debrecen-  
ben több ezer ember előtt beszélt.  
Fejtette a világválság okait és meg-  
állapította, hogy azt csak nemzet-  
közileg lehet megoldani. Az erre vo-  
natkozó londoni tárgyalások sikerre  
is vezettek volna, ha azokat Amerika  
el nem gáncsolja. Európa számára a  
preferenciális vámrendszer nagy  
könnyebbséget jelentene. Magyaror-  
szág azonban ezt is hosszadalmasnak  
tartja, azért a regionális megoldást  
választotta és erre vonatkozólag Olasz-  
országgal és Ausztriával már szerző-  
déseket is kötött. A kölcsönre vonat-  
kozólag kijelentette, hogy az ország-  
nak erre ugyan szüksége volna, azon-  
ban az a mai nehéz feltételek mellett  
nem kívánatos. A királykérdezt csak  
a parlament oldhatja meg, minden  
más törekvés vagy polgárháborúra,  
vagy a külföldi államok beavatkozásá-  
ra vezetne. Külpolitikai tere-  
n — mondotta — a barátsági szerződések-  
kel körülbástyázott Magyarország le-  
gegyszerűbben a barátsági szerző-  
dések a szövetségi rendszernél sokkal  
jobbak. Ami végre Páneurópa illeti,  
azt csak akkor tartja megvalósítható-  
nak, ha a békeszerződések által terem-  
tett igazságtalanságok megszűnnek.

A prima műselyem  
**CREPE DE CHINEK**

minden divatszababól  
raktárra érkeztek.  
**DÉNES és POLLÁK**  
Gyárvaros — Belyáros

Hatieran erdélyi miniszter le-  
mondása. A kamara folyósóján az a  
hír terjedt el, hogy Hatieran  
Gyula dr. erdélyi miniszter benyuj-  
totta lemondását. Azt is tudták, hogy  
Hatieran kihallgatáson jelent meg  
az uralkodónál, aki előtt ismertette  
lemondásának okait. Munkatársunk a  
kamara folyósóján kérdést intézett  
Hatieran miniszterhez, aki azonban  
minden nyilatkozatot megtagadott.  
Amennyiben Hatieran lemondana,  
ugy tudta P u s c a r i u Sextil dr.  
kolozsvári egyetemi tanár lesz.

Két autóbaleset  
a temesi országúton több súlyo-  
san sebesült áldozattal

Az Aradi-úton súlyos autósze-  
renesétlenség történt, melynek hat  
sebesültje van. A szerencsétlenséget  
egy kerékpár okozta, melyen G u-  
t e k u n s t Lajos tizenkilenc éves  
merczyfalvai lakatos haladt a város  
felé. Amikor a kerékpáros elhagyta  
a vasuti őrházat, feltűnt mögötte a  
907 Tms. jelzésű autótakszi, melyet  
H á s z Artur huszonkilenc éves  
soffőr, a takszi tulajdonosa veze-  
tett. Az autóban helyet foglaltak  
L u n g u Mihály pincér, a felesége  
Lungu Mária, négy éves kisleányok  
és Krausz Anna temesvári Zrinyi-  
utcai lakosnő, akik a közeli Kovács-  
faluban voltak kiránduláson. Az or-  
szágút homokos talaján a kerékpár-  
os megcsuszott és felborult. A sof-  
főr hirtelen balra rántotta a kormány-  
kereket, a mozdulat azonban  
késői volt és az autó beleszaladt a  
kerékpárba. A fordulat következté-  
ben a volán eltört, az autó a keré-  
párral együtt az árokba fordult és  
nekivágódott az utszéli fának. Hász  
Artur koponyatörést és agyrázkó-  
dást, Lungu Mihály pincér zúzódá-  
sokat és belső sérüléseket szenved-

ett. Felesége a ballábát törte, míg  
a négy éves kisleány orrcsonttörést  
és belső sérüléseket szenvedett. A  
kerékpáros Gutekunstnak az egyik  
bordája eltört, azonkívül belső sé-  
rülései vannak. A szerencsétlenség  
legsúlyosabb sebesültje Krausz An-  
na, aki valószínűleg az eltört volán-  
ra zuhant, amely a hasfalat sértette  
meg. A vizsgálatot Kiss Ernő  
rendőrkomiszárus vezeti, aki addig  
csak Gutekunst Lajost hallgathatta  
ki.

Gépkocsiszerencsétlenség történt  
a Gátalja—móricföldi országútszak-  
szon is. P i n t é r András móric-  
földi katolikus lelkész autóján hat  
iskoláslívuval kirándult. Visszajövet  
az autó, amelyet Pintér vezetett,  
egy kőnek ütközött, a lelkész elve-  
szítette hatalmát a kormány felett  
és a kocsit az utszéli fának szaladt.  
Az autó utasai erre kirepültek a  
kocsiból, az egyik tanuló lábát törte,  
a másik is súlyos sérüléseket  
szenvedett. A többi gyermek és  
Pintér lelkész könnyebben sérültek  
meg.

— Kinevezések a telefonszolgálatnál.  
A telefonszolgálat J o n e s e u Vazul  
telefonigazgató állásában véglegesít-  
tette. P a p p Károly főtisztviselőt  
műszaki aligazgatónak nevezték ki.  
Papp Károly régi telefonszakember  
és már a magyar rezsim alatt is ered-  
ményes tevékenységet fejtett ki. P a u-  
l e s e n György volt turnszeverini  
postafőnököt a temesvári telefonigaz-

gatószolgálat aligazgatóvá  
nevezték ki.

— A törvényszék szüneti tanácsa. A  
temesvári törvényszék a nyári  
szünet július 15-én kezdődik és szeptem-  
ber 15-ig tart. A szünetben csak  
egy tanács fog működni, amelynek  
elnöke A t h a n a s i u Miklós lesz,  
szavazóbírák lesznek T i g o i a n u  
Demeter, G a n e a Vazul és D e l e-  
a n u István.

Minden szövetnek két vége...  
és két ára van!

**1 MÉTER: 550** ha a  
**"SILESIA"**  
GYÁRI SZÖVETLERAKATNÁL  
VESZI  
BELV. HUNYADI U. 8.  
JOSEF. SCUDIER-TÉR 3.  
DE UGYANAZ: **1 MÉTER: 1000** ha a vevő  
máshol veszi

**NAGYARÁNYU KOMMUNIS-  
TA ÖSSZEESKÜVÉS** ügyében a  
temesvári rendőrség harmadik osz-  
tálya napok óta lázasan nyomoz. Az  
ujabb kommunista szervezkedés  
szoros kapcsolatban áll azokkal a  
mozgalmakkal, amelyeket a rendő-  
rség néhány nap előtt leplezett le.  
Szinte meglepetésszerűleg hat az az  
értesítés, hogy ezuttal egy vidéki  
nyaköztségbe tették át a működés  
színhelyét. A rendőrségnek biztos  
nyomok alapján a főszereplőket si-  
került kézrekeríteni és az elmúlt éj-  
jel több letartóztatás történt.

Convocare.

Societatea Cooperativa de Construc-  
ti e. r. l. din Timisoara la 28. Iunie,  
Duminica a. c. ora 4 d. m.  
tine a doilea adunarea generala ordi-  
nara

in sala festiva a „Asociatia Voiajori-  
lor Comerciale 1, Str. V. Alexandrii  
membrii sei.

Ordinea de zi:

1. Deschiderea adunarii si alegerea  
a 2 verificatori.
2. Darea de seama a directiunii  
asupra anului 1930.
3. Raportul comisiei de supraveghere  
asupra bilantului si pentru acordarea  
absoluturului.
4. Stornarea unor contracte.
5. Alegerea directiunii si comisiei  
de supraveghere.

6. Propuneri (conf. statutelor) nemei  
acele propuneri se pot desbata, cari  
au fost depuse cu 5 zile inainte de  
adunarea generala).

Timisoara, la 11. Iunie 1931.

Sec. Coop. de Constructii.

Meghívó.

A temesvári építkezési szövetség  
köl. fel. vasárnap, f. é. június 28-án  
d. u. 4 órakor tartja az Utazó Keres-  
kedők Egyesülete helyiségében L. Hu-  
nyadi-utca

második rendes évi közgyűlést  
amelyre t. tagjait tisztelettel meg-  
hívja.

Napirend:

1. A közgyűlés megnyitása és 2  
jegyzőkönyvitelesítő választása.
2. Az igazgatóság jelentése az 1930.  
ükről.
3. A felügyelő bizottság jelentése a  
mérlegről és a felmentvény megadása.
4. Néhány szerződés felbontása.
5. Az igazgatóság és felügyelőbizott-  
ság választása.
6. Esetleges indítványok, melyek  
alapszabályszerűen legalább 5 nappal  
a közgyűlés előtt az igazgatóságnál  
írásban bejelentendők.

Timisoara, 1931 június hó 11-én.

Építkezési Szövetkezet.

## Olcsó futballok

erős chrombörből

1	2	3	4	szám
120	140	160	180	lei

## Futballgummi

1	2	3	4	5	száma
40	44	47	50	60	lei

Elsőrendű meclabda 5.

12	részü	18	részü
260		300	lei

## Térd- és bokavédők

1 pár 160 lei.

## BARBIER J.

Zsombolya.

# Cuza korelnök lett

a kamara tegnapi első ülésén, amelyen kimondották, hogy naponta három ülést tartanak

## Igazolták a kommunista mandátumot

Lugos visszakapja az erdőgazgatóságot. A magyar közigazgatási élet rendszerezése alkalmával Lugos kerületi erdőgazgatósági székhely lett. Ez a város központi ekvivalenciáján fogva a legalkalmasabb volt a kerületi erdőgazgatóság székhelyének és az imperiumváltásig az is maradt. Ekkor Aradra helyezték az erdőgazgatóságot, később pedig Arad és Orsova között megosztották. Természetesen ezáltal az ügykezelés számos akadállyal találkozott. Most, hogy Lugos képviselője Radian Sándor földművelésügyi alminiszter lett, a lugosiak tőle kérték az erdőgazgatóság visszahelyezését. Ez a jövő héten már megtörténik, mert a földművelésügyi miniszterium az erre vonatkozó rendelkezést már kiadta és az erdőgazgatóság régi székhelyére, Lugosra tér vissza.

Feltűnő olcsó, modern és stílus

# butorok

„INTERIEUR“

lakberendezési vállalat  
Lenau-tér (Tepes Voda) I. sz.  
Eisenstädter-ház

— Temesvári főpincér hirtelen meghalt. Sebők József, az ismert temesvári főpincér hirtelen meghalt. Sebők József éveken keresztül főpincér volt a Palace-kávéháznak, majd a Royalnak, legutóbb pedig Herkulesfürdőn a Dacia-étterem főpincere volt. Szombaton reggel öltözködés közben szívroham érte és néhány perc múlva halott volt. Halálát felesége, két gyermeke és nagyszámu rokonság gyászolja. A rokonszemes modora Sebők József, aki a vadászárságnak is tagja volt, igen népszerű volt Temesvárott és hirtelen halála részvételt keltett.

— Tehnica Fotografica cimen fényképezési folyóirat jelent meg, mely egyetlen szaplapja az országnak. A lap az amatőr- és szakfényképezés irányú régi óhajának megvalósulását jelenti.

— A rózsakiállítás nyertesei. A temesvári kertészegyesület kiállítása a legnagyobb siker jegyében folyt le és azt igen sokan látogatták. A kiállítás megszervezése Demetrovici Mihály, a városi kertészet igazgatójának érdeme. A bírálóbizottság döntése alapján aranyérmét és díszéremet Janszky Béla, Bauer György, Bozsák Mihály és fia cégek nyertek. Aranyérmét Haasz és Bach, Nestler János, Kratochwill József, Reichelt Gyula és Arnold János kaptak. Ezüst éremmel Hartl Gyulát és Schary Edét tüntették ki. Henz József oklevelet kapott. Mühle Árpád kertészete és a városi kertészet versenyen kívül indult.

\* Terminus kávéház és bar. Szencziósi júniusi műsor, fellépnek: Karl Prinz, Bécs legjobb karakter komikusa, Lyda Vera, előadóművész, The 5 Philadelphia-Girls ragyogó bécsi görögök, 6 Figaros-Girls. Tánerevük, csoporttáncok, 11 ragyogó szépségű művész nő fellépésével. Kezdeté a kávéház nyári helyiségében pont 10 órakor, a barban 12-kor. Egy pohár sör mellett megnézheti a szencziósi műsort.

A kamara és szenátus az ünnepélyes megnyitás után még tegnap délután négy órakor tartotta első ülését. Előzetesen a kormánypart értekezletet tartott és azon Jorga miniszterelnök hangoztatta, hogy nem vezető bosszu, vagy nemtelen érzés és baráti kezét nyújt az összes pártoknak. Ami a kisebbségeket illeti, a legteljesebb jóindulattal van irántuk és nemesak nem zárja ki őket az állami életből, hanem az abban való részvételre módot akar adni. Lehet, hogy vannak és lesznek elégedetlenek és támadják is majd a parlamentben, de hidegvérrel inti a többséget. Nézete szerint a jelenlegi parlament Románia intellektuális parlamentje és a rend törvényhozása. Nem vagyunk reakciók — mondotta — azonban a tradíción és becsületen restaurálni akarjuk a moscsárba süllyedt parlamentárizmust. Meghallgatjuk a panaszokat és orvosolni is fogjuk. Visszaszerezük a közélet minden terén a tiszteletet és becsületet és bürtönbe kerülnek a közpénzek elcsikkasztói.

Jorga nagy óvációval fogadott fel szólalása után Argetoianu

pénzügyminiszter beszélt. Kijelentette, hogy ez a parlament nem a politikai klubok személyeiből, hanem önzetlen és jó románokból alakult, dolgozzanak a kamarában, a haszontalan szövegszerűséget engedjék át az ellenzéknek és szavazzák meg a törvényeket, amelyek az ország regenerálásához vezetnek. Reméli, hogy a nyári ülésszakot július tizenötödikéig befejezhetik.

A többségi értekezlet után kezdődött a kamara első ülése. A hivatalos listák alapján felolvasták a neveket, majd megválasztották a korelnököket. A kormánypart Racovita képviselő korelnöksége mellett kardoskodott, az ellenzék azonban Cuza tanár mellett volt. A vitát Jorga miniszterelnök zárta be:

— Semmi célnak Racovitát öregíteni sem Cuza tanár urat fiatalítani. Ha Cuza az idősebb, őt illeti a korelnöki szék.

Igy Cuza lett a kamara korelnöke. Székfoglalójában kifejtette, hogy erre a kamarára nagy feladat vár, mert vissza kell szereznie a tekintélyt. Indítványozta, hogy a mandátumok igazolására tíz bizottságot küldjenek ki.

mire sorshuzás után kijelölték a bizottságok tagjait.

Jorga azt indítványozta, hogy a fontos feladatok megoldása miatt a kamara naponta három ülést tartson. Cuza ehhez hozzájárult és a kamara többsége rekkenő nyári hőségben a három ülés mellett döntött. Ezzel délutáni ülés véget ért és az igazoló bizottságok tagjai megkezdtek a választási iratok áttanulmányozását, majd hozzáláttak a mandátumok igazolására végett a jelentések megszerzéséhez.

A szenátusban Constantinescut választották meg korelnöknek és ott is megalakították a mandátumigazoló bizottságokat.

Az esti órákban az első jelentés már nyilvánosságra került. Eszerint az igazolóbizottság úgy találta, hogy a temesvári kommunista lista ellen kifogás nem emelhető és ezért javasolja a kamarának a kommunista mandátum igazolását. A kamara este kilenc órakor is ülést tartott már és azon megkezdődött az igazolási vita.

— Ungureanu Manó mellszobra. A Történelmi és Régészeti Társulat — mint megirtuk — a Hunyadi-kastélyjal szemben mellszobrot emelt mecenásának. Ungureanu Manónak. A leleplezés június 14-re volt kitűzve, ezt azonban közbejött körülmények következtében a jövő hónapra halasztották el.

Nagy nyári cipő okkázio

Weisz Vilmosnál

l. Jendherceg-utca 5-a  
Tekintse meg kirakataimat

— Időjárás. Az egész országban rekkenő meleg uralkodik. Tegnap egyes vidékeken az ókíráltságban és Erdélyben rövid ideig tartó zivatarok voltak. Temesvárott tegnap a napon negyven fok Celsiusot mutatott a hőmérő. A meteorológiai intézet jóslja a következő huszonegy órára: Nyugati és délnyugati légáramlás várható kisebb hőcsökkenéssel és egyes helyeken zivataros esőkkel.

— Lugos város ideiglenes bizottsága. Lugos város élén közel egy év óta ideiglenes bizottság áll, amelynek négy tagja van. Valószínű, hogy ezt a bizottságot most feloszlatják és az eddigi négy tagu ideiglenes városi bizottság helyett hét tagból álló bizottságot neveznek ki, amelynek elnöke továbbra is Birescu Sándor dr. marad.

— Rózsaiünnepély. A Viribus Unitis jótékony asztaltársaság vasárnap tartotta meg az erzsébetvárosi Weiszgerber-féle vendéglő gyönyörűen berendezett nagy kerthelyiségében szokásos rózsaiünnepélyét. Délután Musteti u. János iskolaigazgató vezetésével felvonult egész sereg iskolai növendék, akiknek részére különböző mulatságokat rendeztek. A rendezőség azonban gondoskodott a felnőttek mulattatásáról is díjtékezéssel, szerencsekérekkel és más szórakoztató dolgokkal. Este kabaréelőadás volt, amelyen Braun Dezső karnagy vezetésével a Temesvári Dalkör, a Lyra közművelődési egyesület műkedvelői gárdája és Szenebra József, a közkedvelt komikus működött közre. A rendezőség, amelynek élén Steiner Károly igazgató és Weigner Ernő titkár állottak, díszéremmel munkájáért.

— Óvodai növendékek beszámolója. Igen szép lefolyása volt vasárnap a Vörösmarthy-utcai óvoda vizsgájának, amelyen Páter Kerl Norbert plébános és Boroanca Virgíne igazgatónő elnökölték. Az apró növendékek kitettek magukért, szépen szavaltak, énekeltek, játékokat és ügyesen végeztek kézimunkákat mutattak be. A vizsga sikerült eredményeért a nagyszámúban megjelent szülők meleg elismerésben részesítették Hofbauer Ilona óvodnőt.

— A villám agyonujtott két állatot. Lugoson Boldescu Demeter gazdálkodó istállójába beesett a villám, amely egy tenyészbikát agyonütött, az egyik lónak pedig két lábát tőből levágta. Érdekes, hogy a villámcsapás csak a két szerencsétlen állattal végzett, az épület sértetlen maradt és a gazda, valamint családja a kérdéses időben az udvaron tartózkodtak, de semmi bajuk nem történt.

Becserélem

elavult, telepes

# Rádióját

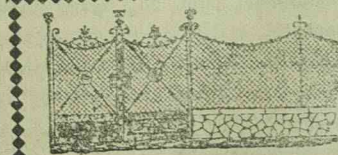
a legmodernebb hálózati készülékre nagyon kedvező feltételek mellett

# REVÉSZ

Timisoara, II., Liget-ut 9.  
Telefon: 13-02.

— A városi zeneiskola ezvare hangversenye vasárnap délután folyt le az intézet nagytermében. A növendékek hangversenye igazolása volt annak, hogy nemesak a növendékanyag volt jó, hanem helyes munkát végzett a tanári kar is, amely minden egyes szakon egyéni kiképzést biztosított a tanítványoknak. Valamennyi tanszakon a hangverseny folyamán egyes növendékek olyan bravurosán léptek föl, hogy bizvást a legjobb és legsebbebb jövőt lehet nekik jóslni.

\* Az iparösszindikátus sorshuzása. Az iparösszindikátus első részleges nyilvános sorshuzása 1931. június hó 21-én d. e. 10 órakor Dr. Morariu Sándor királyi közjegyző közbenjöttével (Circ. I., Str. Eugen de Savoya Nr. 20) tartatik meg. Sorsjegyek minden iparosnál, avagy a szindikátus hivatalos helyiségében kaphatók.



Vaskaput, ajtókat és diszkeritéseket sodronyfonalbetéttel rendkívül előnyös árakban  
**Bozsák M. és Fia R.-T. cégnél**  
sodronyáru és vasrészbutorgyár  
Nagy készletek! Mintalap és árjegyzék ingyen!  
Prompt szállítható.

Gyár és főlerakat: Temesvár-Gyárváros, Alsó árok-utca 10. szám.  
Fiók: Józsefváros-Hunyadi-u. 16. sz.

# Lelki válaszfalak

emelése a magyar és német gyerekek közé volt egyes tulbuzgó svábok követelese, amelyet a józanság felháborodással utasított vissza

## Ősszel megnyílik a józsefvárosi katolikus felekezeti iskola

A józsefvárosi római katolikus hitközség vasárnap délelőtt tíz órakor évi rendes közgyűlést tartott Stachler Adám elnöke alatt, aki a jegyzőkönyv vezetésére felkérte Tóth Ferenc hitközségi jegyzőt, hitelesítésre pedig Kovács István és Reiter István hitközségi tagokat. Azután az évi jelentést Kovács Béla dr. magyarul és Packy Menyhért németül olvasta föl. A terjedelmes jelentés részletesen számol be az egyháztanács múlt esztendei munkájáról. Az egyháztanács tevékenységének főcélja volt, a felekezeti iskola épületének elkészítése.

Az építkezés már annyira előrehaladt, hogy a szeptemberben kezdődő új tanévben a szuterénhelyiségek, valamint a földszinten négy tanterem már használatba kerül. Minden osztályban hatvan fíu számára van befogadóképesség. Az egyháztanács azon lesz, hogy az építkezést folytathassa és jövőre az emeleti helyiségek is elkészüljenek.

Wittenberger József nyugalmazott iskolaigazgató elismeréssel szözl a hitközségi tanács munkásságáról és javasolta, hogy a hitközség az egyháztanácsnak jegyzőkönyvleg fejezze ki köszönetét és elismerését.

Bosch Miklós kifogásolja, hogy az iskolaépítés miatt a hitközség-

nek máris 1,600.000 lei adóssága van és fél, hogy a mai nehéz anyagi viszonyok között a hitközség teljesen eladósodik. Megkérdezte, hogy az elnöki jelentés miért nem emlékszik meg azokról a tárgyalásokról, amelyek a múlt évi közgyűlési határozat értelmében az egyháztanács a hitközségnek azzal a csoportjával folytatott, amely az elmúlt évben különböző kívánságokat nyújtott be?

Metzger Márton dr. főesperes válaszolt Bosch Miklósnak. Senki nem veheti szemére, — mondotta — hogy hivei között különbséget tenne, azonban nem ismerheti el egyes csoportok részére azt a jogot, hogy dirigálni akarják az egyháztanácsot, mert az negyven olyan férfiuból áll, akik lelkiismeretük alapján felelősségük tudatában cselekszenek. Ami a csoport által hangoztatott követeléseket illeti, azokra a jelentés nem tartotta szükségesnek rátérni, mert azok abszurd kívánságok voltak.

Például azt kívánták, hogy a német és magyar gyermekek részére külön-külön iskolaépületeket létesítsenek, nehogy azok közös folyosón találkozhassanak, a német gyermekek részére külön udvart és külön játszóteret követeltek. A magyar és német gyermekek, akik a hitközség iskolájába járnak, két tagozatban vannak, de egy-

formán katolikusok, akiket nem szabad egymástól légmentesen elzárni, mert akkor talán meggyűlölnék egymást, holott a vallásuk tanítása szerint szeretniük kell egymást.

Metzger Márton dr. szavait az egész közgyűlés nagy éljenzéssel honorálta, azután pedig az elnöki jelentés egyhangulag elfogadta. Wiesner Nándor pénztáros bemutatta az évi zárszámadást. Heiblein Géza és Gertheisz Antal számvizsgálók jelentése után a zárszámadást elfogadták és a vezetőségnek a felmentvényt megadták. Bogma Miklós gondnok terjesztette elő az ez évi költségvetést. Ebben többek között az egyházközség a tizenkét osztályos elemi leányiskola segélyezésére 217.080, a nyolc osztályos elemi fiúiskola fenntartására 505.764 leit vett föl. Az elemi fiúiskolát a különböző városrészek, amelyekből gyermekek járnak oda, évi 260.520 leiel támogatják, ezek közül a legmagasabb — 128.140 lei — az erzsébetvárosi római katolikus hitközség támogatása. A közgyűlés a költségvetést 1,777.000 lei bevétellel és ugyanannyi kiadással elfogadta.

Azután a közgyűlés az elnökség javaslatára megváltoztatta az alapszabályok egyik pontját, majd Metzger Márton dr. plébános és Stachler Adám elnök szavai után véget ért.

— A Magyar Párt románai tagozata szombaton este a Lein-féle vendéglőben műkedvelői előadást rendezett, amelyen nagyszámu közönség jelent meg. A Besseney-telepi testvértagozat részéről Kubán Endre díszelnök, Fámér Ferenc titkár, Háy István jegyző és Bóviz Tamás műkedvelői elnök vezetésével negyvenkét tagu küldöttség látogatott el az előadásra. A Magyar Párt bánási központja részéről Holló Gyula jelent meg. Borbély István tagozati elnök a színpadról köszöntötte a vendégeket, akiknek nevében Kubán Endre válaszolt. A románai magyar műkedvelők azután sikeres előadásban bemutatták a Mesék az írógépről című operettet. A főszerepeket Dironka Annie, Gyémánt Ili és Gizi, Borbély Lujza, Héviz Mancsi és Viktus, Teisz Teri és Muci, Szemerédi Rózi, Hunyadi Imre, Németh Gusztáv, Kopasz Antal, Gyöngyösi István, Szalma István, Csata Mihály, Steinfeld Antal, Keszék Gazsi, Szücs Imre, Szabó József, Lernbach Mihály és Veisz Tibor játszották. A zenekart Kleinn Ferenc vezényelte.

\* Növendékhangverseny. Vasárnap, e hó 21-én d. u. 6 órakor tartja Reiter Klári zongoratanárnő évszázó növendékhangversenyét az Iparzindikátus (Belváros, Jenőherceg-utca 20.) nagytermében. Sem belépődíj, sem műsormegváltás nincs. Vendégeket szívesen látunk.

— Beiratás. Budapestről jelentik: A Kereskedelmi Akadémiai Székesfővárosi Egyéves Tanfolyamon (VIII., Vas-utca 9—11.) a beiratkozások megkezdődtek. A felvétel hétköznapokon d. e. 11 órakor, középiskolai érettségi bizonyítvány, tanítóképzőintézeti oklevél, katonai tisztképzőintézeti végbizonyítvány, felső mezőgazdasági iskolai végbizonyítvány, vagy felsőbb ipariskolai végbizonyítvány és születési anyakönyvi kivonat alapján történik. Fizetendő 56 pengő beiratási díj, köztisztviselők gyermekei ennek felét fizetik.

— Évvégi vizsgák. A józsefvárosi római katolikus elemi fiúiskolában csütörtökön, június 18-án kezdődnek az évvégi vizsgálatok. A vizsgák naponta reggel hét órakor kezdődnek és sorrendjük a következő: csütörtökön az első osztály, pénteken a második osztály, szombaton a harmadik és hétfőn a negyedik osztály vizsgázik úgy a magyar, mint a német tagozatban.

— A sági strand halottja. Rittinger János, a Weisz-kézimunkacég tizenhét esztendőes kifutója, vasárnap bátyjával és nővérével a sági strandra ment. Egész nap jól mulattak és estefelé hazakészülöttek, amikor Rittinger János még egyszer bement a Temes vízébe. Egy darabig uszkált, aztán elme-

rült és nem került többé felszínre. A bátyja és több segítségül hívott fiatalember kereste, de hiába. Egy óra múlva találtak rá holtan. Testvéreinek kívül szülői is gyászolják. Temetésen, amely ma lesz, megjelenik a magyar cserkészek csapata is, amelynek Rittinger tagja volt.

\* Magaslati gyógyhely és nyaralótelep Steierdorf. 741 méter a tengerszint fölé. Elsőrendű penziónak (lakás és négyzseri étkezés naponta) személyenként 160 lei az Évalakban és 140 lei privátházakban. Kérjen prospektust!

— Ötéves találkozó. Felkértek az 1926-ban a józsefvárosi zárdában a negyedik német polgárit végzett összes növendékek, hogy e hó 21-én, vasárnap délelőtt 9 órakor a józsefvárosi zárdatemplomban megjelenni szíveskedjenek.

\* Vízum nélküli utazás Bécsbe és 30 százalékos vasuti kedvezmény június 21-ig. Visszautazási kedvezmény június 8-tól július 2-ig. Igazolmányok kaphatók a Déli Hírlap kiadóhivatalában és a Központi Bank menetjegyi-irodájában. Ugyanott érdeklődők közelebbi felvilágosítást nyerhetnek. Az igazolmány ára 120 lei.

\* A Déli Hírlap Budapestén állandóan olvasható a PARK-SZALLODA kávéházában, VIII. Baross-tér 10.

## Rádió

Kedd. (Június 16.) Bukarest. 12 óra: Gramofonzene. 12 óra 45: Gramofonzene. 5 óra: Katonazene. 6 óra 15: A katonazene folytatása. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: A rádiózenekar hangversenye. 8 óra 45: Énekhangverseny. 9 óra 15: Szórakoztató zene. Budapest. 9 óra 15: Zenekari hangverseny. 9 óra 30: Hírek. 9 óra 45: A hangverseny folytatása. 12 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 12 óra 5: Stepat Jenő balalajkenekarának hangversenye. 4 óra: Mesék. 5 óra 10: Felolvasás. 5 óra 30: Zenekari hangverseny Miesey J. (ének) és Zsamboki Miklós (cselló) közreműködésével. 7 óra 30: Magyar Imre és cigányzenekarának hangversenye. 8 óra 30: A Ganz-művek énekkarának hangversenye. 9 óra 30: Siklos Albert előadása énekbetéttel, majd a budapesti szalonzenekar hangversenye. Bécs. 11 óra: Gramofonzene. 12 óra: Déli zene. 3 óra 20: Gramofonzene. 4 óra: Ariák és dalok. 7 óra 35: Zenekari hangverseny. 8 óra 30: Vigjáték előadása. 10 óra 40: Jazz és modern tánczene. Belgrád. 11 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 45: Déli hangverseny. 4 óra: Gramofonzene. 5 óra: Nemzeti dalok. 5 óra 30: Zongorahangverseny. 10 óra 50: Zenekari hangverseny. Langenberg. 5 óra: Délutáni hangverseny. 8 óra: Zenekari hangverseny. Milánó. 5 óra: Kávéházi zene. 7 óra 10: Tarka hangverseny. 9 óra:

**Pasztörizált tej**, állandóan friss joghurt, teffel, vaj, sajt, továbbá felvágottak, imbisz, Leolcsóbb uszonázó. **Wátz A., Bely., Hunyadi-u. 2.** (Városháza-épület). Telefon: 15—90. — Tej házhoz szállítva.

Szimfonikus hangverseny. München. 8 óra 45: Kamarazene. 9 óra 50: Orgonahangverseny. Prága. 9 óra: Fuvószekar hangversenye. 10 óra 20: Gramofonzene. Róma. 8 óra 35: Zenekari hangverseny. Strassburg. 7 óra: Könnyű zene. 7 óra 45: Gramofonzene. 8 óra 30: Zenekari hangverseny Toulouse. 8 óra: Tánczene. 9 óra: Operarészletek. 10 óra: Jazz-band. 11 óra: Zongorahangverseny. 11 óra 45: Orosz dalok. Varsó. 7 óra 20: Gramofonzene. 8 óra 15: Népszerű hangverseny. 9 óra 45: Zongorahangverseny. 11 óra: Tánczene.

Szerda. (Június 17.) Bukarest. 12 óra: Gramofonzene. 12 óra 45: Gramofonzene. 5 óra: Operétrészetek. 6 óra 15: A rádiózenekar hangversenye. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Coanda hárfaművészno hangversenye. 8 óra 45: Igiroseanu énekesno hangversenye. 9 óra: Szarvas hegedűművész játéka. Budapest. 9 óra 15: Zenekari hangverseny Szabó Mili (ének), Végh Sándor (hegedű) és Bálint Béla (ének) közreműködésével. 9 óra 30: Hírek. 9 óra 45: A hangverseny folytatása. 12 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 12 óra 5: A második honvédegyezkedés zenekarának hangversenye. 12 óra 25: Hírek. 12 óra 35: A hangverseny folytatása. 2 óra 45: Árfolyamhírek. 4 óra: Marczinko Ferenc dr. előadása. 4 óra 45: Hírek. 5 óra: A balatonfüredi Kisfaludy színház centennáriuma. Fára József dr. előadása. 5 óra 30: Radosné Bock Hilda bécsi dalokat énekel szívmellegzene kísérettel. 6 óra 45: A budapesti operaház tagjaiból alakult ze-

## Sport

## Gőlözönnel győzött de közben durva játékot mutatott a Ripensia francia ellenfelével szemben

A Ripensia találkozója a F. C. Sete néven szereplő francia csapattal csalódást keltett. A vendégcsapat a Ripensiatól 6:0 arányban vereséget szenvedett. Mindvégig unalmas, lélek nélküli volt a játék, amelyet helyenkint a Ripensia játékosainak immár szokássá vált kiemeltlen durvasága jellemzett. A sportprogram nagy érdeklődéssel kísért mérkőzése a Rapid—Kadima találkozó volt, amelyet 1:0 féldíj után 2:1 arányban a Rapid nyert meg és így a Kadima az első osztályból kibukott. A mérkőzésen sajnálatos baleset is történt, mert Milisics a lábát törte. Az Electrica 3:0 arányban legyőzte a Hajdukot és előbbre jutott a második A) osztályban. Lugoson a TMTE és az AMTE szerepeltek a Lugosi Munkástestező Egyesület tíz éves jubilumi ünnepségein. A TMTE 1:1 eredményt ért el a Vulturul ellen, míg a lugosi munkások 3:3 arányban eldöntetlenül végeztek aradi ellenfelükkel. Hajdu Józsefet, a lugosi munkáscsapat kapitányát, a vezetőség érdemei elismeréseképpen kupával ajándékozta meg.

A francia bajnokságnak mondott F. C. Sete egyébként nem atrakció és a futballvállalkozók félrevezették a közönséget. A Sete

csak évek előtt volt francia bajnok, de most annyira silány nívón áll, hogy Brünben és Belgrádban szoros vereségeket szenvedett. A közönséget becsapták és ez az érdeklődés rovására megy, mert a jövőben, ha valóban jó csapat játszik Temesvárott — eltekintve a drága helyarártól — senkit sem fog érdekelni.

## Aradon

a budapesti Hungaria 3:0 (2:0) arányban legyőzte az AAC csapatát. A Hungaria a jövő héten Temesvárott szerepel.

Az országos bajnokság közép-döntőjében a nagyszabású HTV 4:2 (3:1) arányban legyőzte a csernovici Makkabbt és így valószínű, hogy az országos bajnokságért a kiizdelem most a resicai UDR és a HTV között dől el.

## Külföldön

a magyar profik 3:0 (2:0) arányban legyőzték a középnevet válogatott csapatot. Prágában európai kupamérkőzés volt és a csehszlovák csapat 7:3 (1:3) arányban legyőzte a svájci csapatot.

Bécsben Ausztria és Magyarország ökölvívó csapatversenyt rendezett. A mérkőzést nagyszámú közönség nézte végig és az 8:8 pontarányban eldöntetlenül ért véget.

## Közgazdaság

### Sok a javítani való a temesvári vasuligazgatóság területén fekvő vasuti vonalakon

A temesvári kerületi vasutigazgatóság átszervezésével kapcsolatosan igen megnövekedett az igazgatóság területi hatásköre is. Az országhatár mentén a temesvári igazgatósághoz tartozik most a vasutivonal Temesvártól Aradon, Nagyváradon, Szatmáron és Máramaroszigeten keresztül egészen Borcságig. Christea Szilvius vasutigazgató a múlt héten kezdte meg ennek a terjedelmes vasutivonalnak tüzetes megvizsgálását. Szemleutjá-

ról vasárnap tért haza, de holnap ismét elutazik, mert a vonal felülvizsgálása még egy teljes hétig eltart. A vasutigazgató megállapította, hogy az egész vonalon igen sok javítani való van és előterjesztést tesz a vezérigazgatósághoz a megfelelő hitel engedélyezése ügyében. A legsürgősebb tennivaló az Arad—nagyvárad vonalon a két rozoga fahíd kicserélése. Ez a munka már meg is kezdődött és két új vashíd építése folyamatban van.

Fűszerkereskedők zárórja. A temesvári fűszerkereskedők elhatározták, hogy a nyári szezon alatt üzleteiket este hét órákor zárják.

A jegybankok sorra emelik a kamatlábat. Budapestről jelentik, hogy a magyar Nemzeti Bank január 16-tól kezdve a kamatlábat 5,5 százalékról 7 százalékra emelte föl. A magyar Nemzeti Bankot erre a lépésre a világpiac készítette és az a körülmény, hogy az angol, francia, német és osztrák nemzeti bankok már előzetesen emelték a kamatlábat.

Középeurópa pénzügyi szanalása. Párisból jelentik, hogy Flandin francia pénzügyminiszter és Maurait, a Francia Bank kormányzója több szakember bevonásával tanácskozást tartottak, amelyen azt beszélték meg, hogyan lehetne Középeurópa pénzügyi

helyzetét szanalni. Az értekezlet elhatározta, hogy hat francia bankból és nyolc nagyiparosból bizottságot alakítanak, amely a középeurópai pénzügyi helyzet tanulmányozására a helyszínére utazik.

Gabonaárak árfolyama: bányai buza hetvennyolc kilogramos 300 lei, betvenkilenc kilogramos 310 lei, tengeri 290 lei, árpa 350 lei, zab 460 lei, lóliszt 320 lei, korpá 350 lei százkilönként.

Devizák árfolyama. Zürichben a lei 308,75, Párisban 15,20. Mai árfolyamok a következők: angol font 816,50, dollár 167,90, hollandi forint 67,50, dinár 2,99, francia frank 6,58, olasz líra 8,81, cseh korona 4,9850, német márka 40,05, osztrák schilling 23,66, magyar pengő 29,34, svájci frank 32,40, belga (61 belga frank) 23,42.

## Mozi

### A nagy győzelem

A Capitol-mozi új hangosfilmje

Néhány esztendő előtt megjelentek a színpadokon az első sportvigjátékok, amelyeknek igen szép hatásuk volt. Ezeket aztan követték a sportokkal színesebbé tett hangosfilmek, amelyeknek sikere még nagyobb volt. Ez utóbbinak magyarzata abban található, hogy a filmen a felvételek segítségével be tudnak mutatni sportversenyeket és azoknak ezekre meő közönséget. A temesvári közönség már több sportfilmben gyönyörködhetett, azonban bizonyos, hogy ezek közül valamennyit felülmúlja A nagy győzelem című hangosfilm, amely mártól kezdve perog a belvárosi Cap-

**Kehrling Rakettek**  
megérkeztek egyedüritás  
**K Á L D O R** cégnél  
Szentgyörgy-tér 4.

itol-moziban. A főhőse az újdonságnak egy milliomos fiu, aki beleszeret egy diáklányba és ennek kedvéért folytatja abbahagyott egyetemi tanulmányait. A milliomos fiu egyben kitűnő boksoló is. Trénerre azonban a leány előtt olyan szavakat ejt ki tréfából, amelyekből ez arra következtet, hogy udvarlója szoknyavadász. Soká tart, amíg a fiu ennek ellenkezőjéről meggyőzi szerelmét és noha — amit láthatunk is — számos győzelmet arat, mégis ezt tartja legnagyobb győzelmének. Az új hangosfilm kíséő zenéjét a hollywoodi filharmonikus zenekar szolgáltatja. A film rendezője a kitűnő James Cruze, főszereplői pedig William Haines, Dane és Joan Crawford.

#### Mozik mai műsora.

Belvárosi Capitol mozi: A nagy győzelem. (Hangos sportvigjáték.)

Forum mozi: Schach-matt. (Beszélő film.)

Gyárvárosi Apolló mozi: Párisi fiatalok. (Beszélő film.)

## CAPITOL-MOZI:

Június 16, 17, 18, 19.

## A nagy győzelem

Hangos sportvigjáték, egy nagy Box match-el.

Zenekiséret a Hollywoodi Fi harmonikus zenekarral.

A főszerepekben:  
William Haines, Joan Crawford, Karl Dane

Kiegészítésül:  
Stan-Bran és Fox Journal  
Tökéletes hangleadás a világ legjobb gépén.  
Western-Electric  
Központi léghűtés!

## Apróhirdetések

Az apróhirdetés olcsó és eredményes.

### Egyes szó ára:

Levelezés és házasság rovatban négy lei, vastagabb betűvel hat lei. Legkisebb hirdetés negyven lei.

Lakás, Adás-vétel, Alkalmazás és Vegyes rovatban három lei, vastagabb betűvel öt lei. Legkisebb hirdetés harminc lei.

Allástkeresők szavankint két leit fizetnek, vastagabb betűvel három leit. Legkisebb apróhirdetés husz lei, többszöri közlés esetén egyenkint tizenöt lei.

A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő, mert számlakiírás és pénzbeszedő kiküldetése megdrágítja a hirdetést.

### Apróhirdetéseket felvesz:

**Belvárosban:** Déli Hírlap kiadóhivatala, Szentgyörgy-tér 4.

**Gyárvárosban:** Kardos-trafik, Kossuth-tér és Gránátos-utca sarok.

**Józsefvárosban:** March-trafik, Küttel-tér.

Jeligés hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jeligével ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

## Alkalmazás

**Rikkancsok**  
magas jutalékkal felvételnek. Jelentkezni d. e. a lap kiadóhivatalában.

**Mindenes szobalány**  
jó bizonyítványokkal július 1-ére felvétetik. Cim a kiadóban. (466)

**Jól főző**  
mindenes szakácsnő július elsejére felvétetik Fibra Belv., Löffler palota. (1544)

**Házmesteri teendőkért**  
új villában szép egészséges kisebb szobát adok egyedülálló nőnek. Str. Seleus 5. III., Kőszegi-u. Suciú villa mellett. (1545)

## Állást keres

**Gépirónó**  
állást keres. Cim a kiadóban. (1459)

**Perfekt irodakisasszony**  
több évi praxissal, német-magyar gépiró levelezőnő, állást keres. Szíves megkereséseket „Ügyes” jeligére a kiadóba kérek. (1623)

**Német nevelőnő**  
kisebb gyermek mellé állást keres. Cimeket „Megbízható” jeligére a kiadóba kérek. (1675)

## Lakás

**Modern 4 szobás**  
lakás pr. VII. vagy VIII. 1. kiadó Horgony-palota, IV., Str. Bonnaz 21. Érdeklődni lehet Ford-képviseletnél. (1228)

**Különbejáratu**  
butorozott szoba 1-2 fiatalember részére teljes ellátással kiadó. IV., Fröbl-utca 14 Kugler. (1548)

**Új villában**  
földszintes kisebb szoba konyha, alkóv, kamara, villany- és vízvezetékkel kisebb családnak kiadó. III., Str. Seleus 5. Suciú villa mellett, Kőszegi-u. (1546)

**Kertes lakást**  
2-3 szobával, teljesen modernit aug. esetleg nov. 1-ére bérbe kérek. Cimeket a kiadóba kérek. (1674)

# HOLDVILÁG

Írta: Pintér Ferenc

A Déli Hírlap regénye

9. folytatás.

— Ja izé? Itt a Koronában?

Kerekes zavartan hebegett a Vermes Laci látása fölébresztette benne a nevezetes éjszaka zürzavaros emlékeit. Kezdtet igazat adni a főnökének, aki valami botrányt emlegetett folytonosan.

Behívta Vermest egy pohár borra: feltétlenül meg akarta tudni, mi is történt akkor éjszaka.

— Hát az fenomális volt! Elemekben voltál, én mondom, pajtikám, festheti magát az ember, ahogy akarja, de ha egyszer istenigazában szíks, akkor kisül, hogy milyen ördög lakik a bérében.

— Igen emlékszem, itt volt a cigány, a sarokban, ott ültünk mi, ott meg valami egyenruhás ember.

— Stimmel! A finác-főbiztos ült ott, ugy néz ki a vörös félorrával, mint a nagynénem boldogult papagája. De különben rendkívül udvarias ember, nagyon finom modora van.

— Elhiszem, — szolt Kerekes szórakozottan. Ó a botrányra volt kíváncsi, nem Pálfi főbiztosra.

— El is hiheted, komám, ezek után, mert nem mindenki túrné el pláne, ha lovassági kard csörög az oldalán, hogy csak úgy egyszerűen lespricceljék a kopasz fejebujját szódával, haha, hogy spricer legyen belőle, vagy hosszúlépés öreg napjaira. Tudod, hogy azóta spricer az előneve szegénynek?

— De ki fröcskölte le szegényt? — kérdezte rémült sejtelemmel Kerekes. Egyszerre úgy rémlett...

Vermes elhuzódott mellőle és megigazította a nyakkendőjét: — jó vice, hát ki más, mint te, a saját polgári kezeiddel? Csak nem gondold, hogy letagadhatod? Az ilyesmit nem illik tagadni, kérlek. Egyszerűen valahogy jóváteszi az ember. Persze snájdigul, mert különben örökre blamárod magad.

Kerekesnek egyszerre mehetnékje támadt.

— Ohó, Ne siess, komám! Tudod, miért kerestelek. Szükségem volna egy kis gubára és tudod, nem akarok akárkitől kérni. De te egy bohém ember vagy, te megfogod érteni...

Szó nélkül a zsebébe nyúlt, kivet-

te a pénzt, Vermesnek majd felakadt a szeme, úgy megilletődött, mikor az ötveneseket meglátta és izgatottan leste, mennyit ad Kerekes. Az odartartott egy tiz pengőt, diszkrétén lecsusztatta az asztalra Vermes pohara mellé:

— Parancsolj.

— Ó kérék, nem akarlak kellemtelen helyzetbe hozni. Nekem tudniillik az a felfogásom, nincs meg alázóbb dolog, mintha valaki rongyos pár pengővel akarja az embert lekötelezni.

— Ötven? Elég lesz? — kérdezte félve Kerekes és abban a biztos tudatban adta át az 50 pengőt, hogy azt soha többé nem látja. Vermes vette a kabátját, odaintette a pincért: — fizetek! — Hanyag mozdulattal átadta a 10 pengőt a pincérnek, zsebreavágta az ötvenest, majd a tiz pengőből visszakapott apró pénzt roppant előkelően csak úgy olvasatlanul belecsusztatta a kabátjába.

— Öregem, neked még sokat kell tanulnod, ha jó társaságban akarsz forgolódni. Én nem neheztelek, utóvégre én ismerlek, tudom, alapjában véve bohém ember vagy. Szervusz. Igaz, hogy Pestre mész?

— Most indul a vonatom, rögtön megyek, — szolt Kerekes, mély undorral határozta el, hogy azonnal elutazik ebből a városból, ahol spriccert csinált egy főbiztosból, le-részedett és a cimborájának szemrebbenés nélkül, csupa gyáva-ságból odaadott 60 pengőt.

— Te, igaz, mi van azzal a diszkrét ügygyel? Igaz, hogy a feleséged meg az ismeretlen...

— Á, számárság. Tökrészeg lehettem akkor este. Látod, nem emlékszem már semmire. Kerekes megfordult, köszönés és bucsu nélkül otthagya a tolakodó embert. Még a „Fehér Ló” szobájában, esomagolás közben is sirni tudott volna szegényében és dühében, hogy minden titkát kifecsegte, mert ivott egy kis-csit.

6. fejezet.

— Igen, ez a legkellemetlenebb az egészben, örökké elárulom magam, folyton fecsegek, összefüggés nélkül, elmondok mindent, pedig

nem is érdekel senkit sem, — állapította meg magában újra meg újra, ahányszor Mezővárosra gondolt. Soha többé nem megy vissza, itt marad most már Pesten, ahol mindent újra kezdhet.

(Folytatás következik.)

3 szobás

modern lakást. lehetőleg központi fekvéssel bérbe keresek. Cimeket „Csendes lakó” jeligére a kiadóba kérek. (1673)

## Adás-vétel

54 hold föld

közel a városhoz bérbe esetleg felbé-  
átadó. Tejgazdaságnak is megfelelő.  
III, Vörösmarty-u. Leányiskola. (1508)

Olcson eladó

200.000 lei, 3 szoba, konyha, üveg-  
gang, nagy gyümölcskerttel, II.,  
Legelő-sor 22. (1523)

Kut

szívó nyomó kerékhatással eladó.  
Kardos-telep, II. u. 119 sz. (1535)

Szép új családi ház

Józsefvárosban eladó. Cim a kiadó-  
hivatalban. (1538)

Angol és délutáni, estélyi ruhák  
raktár redukálás végett, mélyen le-  
szállított áron eladók. „La Femme  
Chic” női divatszalonban, Belváros,  
Jenőherceg-utca 12. (1543)

Pászka

friss duplán sült 34 lejtű eladó.  
Strasser, Csemák-udvar, 19-  
házhoz szállítok. (1519)

Vaslémezraktár

1500—2000 literes megvételre keres-  
tetik. Egyesült Lakkgyárak, Strada  
Marasesti 9. (893)

Antik kétajtós

Biedermayer szekrény megvételre  
kerestetik. Ajánlatokat „Alkalmi  
vétel” jeligére a kiadóba kérek.

(1510)

Családi ház

5-6 szobás lakással bérbe, esetleg  
megvételre keresek. Cimeket „Ké-  
nyelmes otthon” jeligére a kiadóba  
kérek. (1672)

Előszoba szekrényt

jó állapotban, jutányos áron meg-  
vételre keresek. Cimeket „Olcsó vé-  
tel” jeligére, ár megjelölésével a  
kiadóba kérek. (1676)

5 szobás

modern ház olcsón eladó. Str. Peles  
6. T. M. T. E. pálya mellett. (1549)

## Különféle

Vendéglő

szép lakással elszámolót (esetleg női)  
keres. Italok átvételéhez tőke szük-  
séges. Ajánlatokat „Rentabilis” jel-  
igére a kiadóba kérek (1547)

Társat keresek

a Weekend strandon buffes vendéglő  
bérletéhez. Továbbá a Weekend strand  
bérbe adja a férfi és női fodrászatot,  
massage, cukrász, fényképész és egyéb  
vállalkozásokat. Érdeklődni Toth Vee-  
kend strand. (1543)

## Jégszekrények

mészárosok, vendég-ösök, cukrászdák  
és háztartások részére, valamint ven-  
dégli pultok  
a legjobb kivitelben és legolcsóbban  
csak a gyártónál kaphatók, ahol javi-  
tások is előnyösen eszközöltnék.

**SIMON PETROVITS**  
Timisoara-Józsefváros, Preyer-u. 21. sz.)

## Onkentes árverési hirdetmény.

Alulírott ezennel közhírré teszem, hogy a Timisoara-Józsefváros 578. sz. telekjegyzőkönyvben felvett, ügyfelem tulajdonát képező ingatlant, azaz a Timisoara-Józsefváros Str. Gojdu (Ormos-utca) 4. szám alatti házat és a hozzá tartozó beltelket eladni szándékozom és e célból onkentes árverés alá bocsátom.

Akik az árverésen résztvenni óhajtanak, szíveskedjenek vételi ajánlatukat írásban folyó év június hó 22. napjáig délután 4 óráig Dr. Morariu Sándor közjegyzői irodájában, Timisoara, Piata Libertatii 5. beadni, ahol ugyanezen napon délután 5 órákor az árverés szóbeli ajánlattétel mellett folytatódik.

Az árverésben résztvenni szándékozók tartoznak vételi ajánlatukkal együtt 250.000— Lei összegű bánatpénzt fentnevezett közjegyzőnél deponálni.

Az, akinek ajánlata elfogadott, bánatpénze elvesztésének terhe alatt köteles az elfogadott ajánlatának megfelelő adás-vételi szerződést 3 napon belül megkötöni és teljesíteni.

Nem képezik az eladás és átadás tárgyát a kertben cserépfen, vázákban és ládákban elhelyezett dísznövények és a szomszéd tűzfalához épített üvegház.

A vevő az ingatlan birtokába és hasznélvezetébe folyó évi augusztus 1. napján lép.

Az adásvétel tárgyának és esetleges különös feltételeinek tekintetében közelebbi felvilágosítást nyújt alulírott Dr. Dimitrie Nistor timisoarai ügyvéd, I., Str. C. Bredeceanu 2.

Maga az ingatlan naponta d. e. 10-12, és d. u. 4-7 óráig megtekinthető. Timisoara, 1931. június 5-én.

Dr. Dimitrie Nistor, ügyvéd.